ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

Anja 23 — DIAHUEBS 20 JULI 1961 — No. 4091

Reanudacion di conferencia Frances Algerino na EVIAN

Di president De Gaulle FLN, e Frantera di Liberacion Nacional Algerino no tin nodi di spera ningun cancesian nobo. E discurso di radio y television a haci ultimamente e impresion cu De Gaulle a bai durante e anterior discursanan te na lo mas extrema. El a larga acasian abri pa e nacionalistanan Algerino scohe entre afila na un „cooperacion arganico" (un sociabilidad) entre Francia y Algeria y un „reagrupacion" of partimentu dje pais: e dos palabranan aqui ta casi mescos.

Durante e tratamientonan di algun tem pasa cu a ser interrumpi na Evian. FLN a exigi cu primeramente independencia di Algeria i soberania dje pais aqui over di Sahara lo ser reconoce. prome cu un combersacion bira posible over dje sociabilidad proponi door di De Gaulle.

E francesnan cu no ta considera e disierto como un parti di Algeria ta dispuesto na parti e riquezanan di Sahara (entre mas e petroleo) cu tur luganan cu ta confina na esei.

Pero nan no ta sinti nada pa entrega e disierto na Algeria sol.

Sinembargo e sospecho fuerte ta queda existi. cu De Gaulle no ta considera toch e caso di Sahara como primaria. pero e quier use como obheto di e tratamientonan pa sigura posicion dje menorianan na Algeria.

E grupo di menorianan aqui cu ta europeanonan. hudiunan i Algerinonan pro-Francia mester ta garantiza segun De Gaulle contra discriminacion den un Algeria independiente.

Segun FLN nan no tin mester di teme pa esaqui. E venidero estado Algeria ta garantiza naturalmente e derechonan di tur civilnan. asina nan ta pretende.

Francesnan ta teme i cu nan razon, cu respecto e igualizacion premedita lo no resulta nada den praktica. E sistema dje gruponan di menoria i nan posicion economico i social ta toch completamente distinto cu di Algerinonan.

Pues awor De Gaulle quier reagrupa nan. loque ta nifica: treze nan huntu den un territorio cu lo ta protega pa militarnan frances, los di resto di Algeria.

Esnan den'er di nan cu lo quier bandona e luga cu ayudo di estado frances lo por establece nan na Francia.

E „reagrupacion" ta nifica partimentu di Algeria den dos territorio. Den e parti di orilla camina no ta e parti mas prospero di Algeria. e menoria lo ser alberga.

Esaqui ta nifica cu e algerinonan lo hanja e otro parti dje luga cu economicamente ta e parti di mas debil.

Un semehante estado independiente cu lo queda ademas fuera di tur ayudo frances ta apenas of mehor completamente insignificante. sin viabilidad.

E eleccion dilanti cual De Gaulle a expone FLN ta anto objectivo. Posiblemente e algerinonan nacionalista cu no a acepta e condicionnan cu De Gaulle a haci na Evian. lo a pensa cu door di suspencion dje conferencia por a saca probechonan.

Pero awor sinembargo cu De Gaulle a mustra masha visto. cu lo e no haci ningun sorto di conclusion mas. demas suspension no tin tampoco ningun nificacion. sino solamente un demora.

P'esei manera FLN ta mira i comprende. e consulto Francia—Algerino aqui por ser reanuda muy pronto.

Awe, Dia Huebs. e conferencia entre Francia i Algerinonan lo bolbe cuminza na Evian, cual luga lo ta pa mundo enter di masha interes. pasobra despues cu Francia caba di arregla su asuntonan precaria aqui cu Algerino, ta reste ainda un monton mas grandi ainda di dificultadnan den asunto di Berlin.

Cassatieregeling pa Antillas acepta

DEN HAAG 20 juli. —

Eerste Kamer di Hulanda awe a atende e proyecto di ley conteniendo „casatieregeling pa Antillas Hulandes". Diferente miembro di e colegio a expresa nan mes na fabor di e proyecto di ley.

Minister plenipotenciario di Antillas na Hulanda a bisa di ta contentu cu e colegio lo acepta e ley. Na Antillas nan ta considera e areglo aki masha importante. Minister Lampe a bisa cu na Antillas nan tin mayor confiansa den e colegio supremo di husticia Hulandes.

El ta gradici tur esnan cu a coopera pa realisa e ley.

Senjor Lampe a bisa cu e lo aprecia masha si president y vice president di e Conseho Supremo aki y procureur generaal na e Conseho aki lo haci un bishita di orientacion na Antillas.

E proyecto a keda acepta unanimemente.

SENADO MERICANO A APROBA E PROYECTO DI LEY

cu tabata obheto di hopi discusion na Antillas

WASHINGTON 20 juli. —

Awe senado Mericano a aproba e proyecto di ley a base di cual é suma na articulonan cual turistanan Mericano ta mag di regresa Merca cu ne liber di derechonan ta keda reduci di 500 dollar na 100 dollar pa persona. President Kennedy a entrega e proyecto pa alivia e balance di pago di Merca cu no ta masha favorable.



E fota aki ta mustra den centro srta. Juanita Loefstop di Hospitaalstraat 13 na Oranjestad, ricibiendo como regala far di man di sra. Mirna Daes di e fa. Aruba Trading Co. su regala den forma di un hero di strika Sunbeam. Na robez ta sr. H. Steenhuizen, manager di A.T.C. Warehouse, kende tambe tin un teblachi cu tres glas di propaganda pa e ganadora. Srta. Loefstap a gana tur e articulonan aki den e programa radial di Aruba Trading Co. di tur diadomingo atadi titula: „Ranny y su Domingo Musical".

Puntra Polis

Weerlicht a cai den cas

SAVANETA — Diamars ultimo weerlicht a cai den un cas den Generaal Majoor de Bruynewijk na Savaneta. Afortunadamente no tabatin danjo personal. pero e cas si a hanja danjo. E cas sinembargo ta sigura contra di candela.

Hanja y perdi

Adolf Meyers a perde su cacho jama „Luuk" di color preto y crema. E cacho aki cu ta un „Duitse herder" tin un cadena di plata na su garganta.

F. A. Violenus a perde su diario conteniendo rijbewijs. 5 pida biljechi nr. 23976 y algun otro papel.

Luis Wever a perde un tabla henter di biljechi nr. 19007.

Petra Pieters a perde su bril na Fontein.

SENTENCIA MAS DESPUES

ORANJESTAD — E caso cu sr. C. Oomen a lamta contra di srs. I. Tromp y R. Toppenberg en conneccion cu un carta publica na e miembronan di Juventud Cristian di cual su contenido e prome persona menciona a hanja ofensivo pé. a ser trata diamars dilanti Hof na Aruba. Manera ta conoci sr. Oomen a pone e dos personanan ultimo menciona responsable di contenido di e carta. Despues cu e dos abogadonan mr. P. P. C. H. van der Voort (Oomen) y mr. E. I. Karamat Ali (Tromp-Toppenberg) a tene nan pleidooi. Hof a dicidi na duna sentencia te aki cuater siman.

Ayera mainta prome cu comienzo di e caso aki e abogado mr. E. I. Karamat Ali a worde huramenta door di Hof. Sr. Karamat Ali ta reemplazando mr. P. V. Sjiem Fat y antes e tabata abogado na Surnam.

LAGO A HUUR ARIKOK

ORANJESTAD — Manera ta conoci pa basta tempo den pasado Havenen Loodsdienst por a confia riba completo cooperacion di banda di Lago Oil & Transport Co., Ltd., ora di asistencia di touwbootnan pa drenta bapornan grandi den haaf di Oranjestad. Como cu awor e dos sleepbootnan di Lago. Esso Oranjestad y Esso San Nicolas. ta tumando nan reparacion anual riba dok. gobierno Insular ta huur Lago Arikok durante e periodo cu e botonan ta riba dok.

Si durante e periodo aki na Oranjestad tin mester di asistencia di sleepboot. Lago lo poné tanto cu ta posibel na disposicion.

Dia 1 di Augustus „Arikok" lo ta atrobe den Paardenbaai na Oranjestad.

REDACTOR SENTENCIA NA SURNAM

PARAMARIBO — Un segundo delito di prensa a socede e anja aki na Surnam. E redactor di e semanario cu ta sali na Paramaribo „Onze Tijd" pa motibo di ofensa na e ministro di Ensenjanza y Desarollo Publico A. J. Morpurgo a worde senteneia pa un boet di ƒ 50.— o binticinco dia sera. E ministro a manda un keho aden contra e periodista pa motibo di un articulo publica den e semanario di e ultimo aki menciona. den cual a ser skirbi sarcastico y ofensivo tocante di „Alfred". E ministro tabata di opinion cu algun di e frasenan tabata dedica na dje. cu cual e huez tambe tabata di acuerdo.

DIANA a disparce. Pero nan a logra hanje trobe

ORANJESTAD — Ayera 18 di juli 1961 pa 12.30 p.m. miembronan di familia a duna di canoce cu e boto „Diana" cu 4 hende aborda a sali dialuna anochi pa pisca parti Zuid di Aruba.

E boto lo a bolbe diamars mainta pa 9'or. pero ora cu 12.30 a bati e no a bolbe nan a supone cu algo mester a pase. Haven- en Loodsdienst a ser poni na haltura y mesora „Aruba" a sali pa lamar.

Mientras „Aruba" tabata huscando. pa banda di 4'or „Esso Kobenhavn" a manda noticia cu nan a ecntra un boto yama „Diana" 7 mija West di Oranjestad. „Esso Kobenhavn" tabata na camina di Amuay. Venezuela. pa Hamburg. Alemania. „Aruba" a ser notifica pa radio y mesora a dirigi su mes na e lugar. Un rato despues „Esso Cuba" cu a sali di San Nicolas camina pa Amuay a anuncia cu nan lo yega na e luga pa 4.30 y asina a socede tambe.

Havenmeester a pone e Captan na altura cu „Aruba" ta na camina y a pidi ayudo pa haya e boto.

Un hora despues „Aruba" a yega cerca „Diana" y a tuma e boto cu su 4 tripulante trece tera. mientras cu „Esso Cuba" a sigui su biaha pa Amuay. Pa 7.30 „Aruba" a yega cu „Diana" na Oranjestad.

Cu e desgracia di Gladys ainda frescu den nos memoria. nos ta bolbe corda tur piscadó con necesario ta pa informa na Havendienst, prome cu sali pa pisca, y pa percura tin abordo tur obheto cu lo por bin sirbi of lo por ser usa pa yuda haya nan.

ENTREGA DI DIPLOMA DI MULO

SAN NICOLAS — Diasabra awor dia 22 di juli lo tin entregamento di diploma na e alumnonan di e scool aki cu a slaag durante e ultimo examennan di Mulo. Entregamento di diploma lo tuma luga e dia aki pa 8'or di mainta.

A SLAAG NA HULANDA

SAN NICOLAS — Den e dianan aki a slaag na e Academie Minerva na Groningen pa Electro-technick e hoben Henri Coffie for di Aruba. Henri ta jiu homber di famia Coffie di Lago Heights y el a keda cinco anja na Hulanda. Na Aruba e tabata un alumno di St. Augustinus College na San Nicolas.

PRESENTACION DI BALLET DEN SOC. BOLIVARIANA

ORANJESTAD — Dia 5 di agosto venidero sra. Ita Ahlers lo presenta un anochi di baile y ballet den Sociedad Bolivariana na Oranjestad. Den e programa aki lo tuma parti e alumnonan di baile y ballet di e senjora menciona. E anochi ta cuminza pa 8'or y cuarto.

MAS EXPOSICION NA ABRAHAM DE VEERSCHOOL

SAN NICOLAS — Na Abraham de Veerschool na San Nicolas nan lo organiza diabiernes awor 21 di juli un exposicion di trabaonan di man di mucha muher. di pintamento y di obra di man di e mucha hombernan. E exposicion ta habri riba e dia for di 9'or pa 11'or di mainta y for di 7'or pa 9'or di anochi.

DIRECTIVA NOBO PA CLUB BONAIRIANO

SAN NICOLAS — Formacion di e directiva 1961 di Union Mutualista Bonairiano na Aruba, cu a worde scogi dia 9 di juli p.p., awor ta conoci y ta di e siguiente manera:

Johan Martis. presidente; Moises Sintjago. vice-presidente: Remigio Goedgedrag. secretario: Theobaldus de Palm. segundo secretario; Verio Paula, tercer secretario: Hermano Boezem, tesorero: Marilius Boekhouder. segundo tesorero: Jaime Emerencia. tercer tesorero: Ramon Andrade. comisario.

OTRO SHOW MUSICAL DI YMCA

SAN NICOLAS — Un otro show musical. mas bien un show varia. lo worde presenta otro siman pa e Y's Mens Club di Aruba YMCA. Diamars awor dia 25 di juli pa 8'or di anochi e show varia aki lo tuma lugar den Club Suriname na San Nicolas. Den e show aki. segun nos a ser informa. lo participa algun di e mihor artistanan local; kendenan va a cuminza prepara nan mes pa e show aki.

Viaje espacial dje astronauta Mericano a queda suspendi trobe

CAPE CANAVERAL, 20 juli — Maske cu e tempu no ta asina bon, toch ta existi e posibilidad cu majan mainta tempran capitan Virgil Grissom lo haci su vuelo den espacio, e segundo di Merca.

E lanzamentu, cu mester a tuma lugar awe no por a sigi pasobra nubianan tabata muchu abao y nan lo no por a saca portret di e cohete „Mercury" cu ta encarga cu e lanzamentu no ta kere cu entre awor aki y majan mainta tur nubia a bai. pero nan ta spera cu e nubianan no ta dje tantu ey pa nan por realisa e prueba. Pa loke ta e sitio unda e capsula mester cai e condicionnan meteorologico ta perfecto.

Nan a bolbe suspende lanzamentu di e di dos cabina Mericano di espacio cu a bordo un homber. Den un declaracion oficial nan ta bisa cu tempu no ta adecuado pa e lanzamentu. E intencion tabata pa suspende e lanzamentu pa mas o menos mei ora. Despues di esey casi sigur nan lo cuminsa conta loke ta nifica cu kizas te despues di un ora nan lo a lanza e cabina.

Mas despues nan ta anuncia cu lansamentu di e raket „Redstone" cu mester a yuda capitan Virgil Grissom haci un vuelo balistico a keda suspende sin cu nan a stipula un fecha nobo.

President Kennedy a anuncia awe cu e lo no participa na e conferencia economico y social na Montevideo. cu lo tuma lugar na cuminsamentu di otro luna.

Lo trota toch na lanza un cabina

Diabierne wor 11'or (ora di Greenwich) nan lo bolbe trata na lansa un cabina den especio cu abordo un homber.

Mas o menos dos 'or di tramerdia ora di Greenwich nan a anuncia cu e vuelo a keda suspende pasobra tin un cama di nubia entre 5000 y 6000 meter riba e sitio di lansumentu.

Capitan Grissom a drenta den e cabina mas o menos diesun 'or. ora di Greenwich.

Prome cu nan bolbe haci un intento, nan mester saca tur e combustible cu ta evapora masha lihe. for di e tankinan y mester yena nan cu combustible nobo. Esaqui ta dura mas o menos 48 ora. E prome biaha cu nan a suspende e vuelo tabata pa dificultadnan tecnico.

Hopi hende a bai Cape Carnaveral pa presencia e lansamentu. Tur hende por a mira e sucesonan na Television. Sra. Betty Grissom y e dos yiunan Scott di 11 anja y Mark di 7 tabata scucha na nan cas na Newport New (Estado Virginia) Expertonan di e oficina mericano di aviacion y vuelonan espacial lo bisa. a base di datonan cu nan lo hanja majan, si e vuelo lo sigui diabiernes si of no, Segun expertonan di tempu tin un chens di sesenta porciento, cu tempu lo ta bon diabierne.

Grissom tabata decepciona, pero desanima ora el a tende cu nan a suspende e vuelo. Mas o menos mitar di cuater (GMT) el a bandona e cabina. Alan Shepard o bati su schoeder ora e tabata riba terra atrobe.

Grissom lo keda Isola te ora cu nan bolbe haci un intento. Television mericano a transmiti e sucesonan na Cape Canaveral.



Por mira aki riba e popular Mariachi „Aruba" riba trapi di Aruba Caribbean Hotel despues di nan tremendo actuacion huntu cu Tita Guizar diadomingo ultimo. Den centro par mira e gran artista Mejicano cu su guitarra.

Relato dje conferencia cumbre di BAD GODESBERG

BONN, 20 juli — Na e conferencia cumbre di e seis paisnan di mercado comun di Europa na Bad Godesberg Hulanda a bai di acuerda pa tene reunionnan periodico di e seis hefenan di gobierno. Nan a cumpli cu e exigencia di Hulanda cual el a haci durante e prome conferencia cumbre cu nan a tene na februari cu a pasa na Paris.

Minister president J. De Quay a declara na periodistanan Hulandes ayera cu e declaracion Europeo cu e hefenan di gobierno a duna despues di nan deliberacionnan, no ta menciona asuntonan di defensa (cu Segun Hulanda ta pertenece solamente na e pacto Atlantico) of institucion di e cooperacion politica como tal y cu e autoridadnan di e comunidadnan Europeo ta keda reconoce.

Den e declaracion — cu Hulandesnan a bisa no ta muchu cla — nan ta bisa cu e cooperacion di e seis paisnan mester ta riba e cuadro politico y mester cubri ensenyanza, cultura y investigacionnan cientifico cu reunion nan periodico di e ministernan tambe riba e terreno nan aki.

Prof De Quay a mustra riba e hecho cu e conferencia cumbre a resulta un exito sin cu e pacto Atlantico of e comunidad nan Europeo door di esey lo ta den peligro. Na e conferencia di ayera Hulanda no tabata isola manera a socede na Paris. Tabatin un bon cooperacion cu Belgica asina e minister a bisa.

Declaracion di Minister Moenongo

ELISABETHSTAD 20 juli. —
E minister di interior di Katanga, Moenongo, a declara awe mainta, cu gobierno di Katanga, cu tin e deseo di soluciona e problema di Kongo ta dispuesto pa, si e bon intentonan di Nacionnan Uni fracasa, manda un delegacion Stanleystad pa papia cu Antoine Gizenga.

Un tiroteo na Argelia a cobra binti morto

ARGELIA 20 juli. —
20 miembro di e trupanan di orden na Argelia a muri ayera durante un tiroteo entre un grupo di militar y rebeldenan di e frontera nacional di liberacion.

E tiroteo mester a tuma lugar mas o menos 15 kilometer west di milia. Esaki, segun fuentenan autorizа.



KASHBAH SEVERAMENTE VIGILA — En relacion cu e situacion bruha cu a desenfrena na Algeria door dje welga di 24 ora e barrio interior jama Kashbah ta ser severamente vigila pa poliz y militarnan. Riba e portret bo ta mira algun luga na entrada dje luga tin wayanan di estorbo pa evita tur penetracion, largando e luga isola far di lo demas.

Autoridadnan guatemalteco ta busca coronel Nova

GUATEMALA 20 juli. —
E coronel di aviacion militar, Gonzalo Yurrita Nova, cu tabata den gobierno di Guatemala, actualmente ta como refugiado den embajada Venezolana na Guatemala.

Autoridadnan di Guatemala tabata busca Nova pasobra el a participa na e rebelion militar di na november .... y tambe na e revolucion di diabierne pasa. Manera ta conoci tur dos e intentonan aki a fracasa. Tres otro refugiado politico a pidi asilo, un den embajada di el Salvador y e dos otro nan den embajada di Mexico.

Deliberacion di Kennedy cu su conseheronan

WASHINGTON 20 juli. —
President Kennedy ayera a delibera cu su principal conseheronan militar despues cu algun ora prome Merca a publica su advertencia na Moscu tocante Berlin. Na e combersacion aki a tuma parti e minister di defensa MacNamara y e presidente di e comision di stafchefnan, general Lemnitzer.

Gobierno Real di Laos a acepta proposicion di Soevana Phoema

VIENTIANE 20 juli. —
Gobierno real di Laos a acepta e proposicion di prins Soevanna Phoema, pa e tres prinsnan di Laos reuni. Prins Boen Oem a haci proposicion pa tene e reunion na Loeang Prabang, mientras cu Soevannoe Vong a propone pa reuni na Ban Namon.

Trupanan a ser concentra den Provincia Loeang Prabang

PEKING 20 juli. —
E gobierno pro- west di Prins Bien Oem a concentra trupanan den e provincia Loeang Prabang. Esaki en vista di un atake.

Asina e radio neutralista di Laos „Voz di Laos" a declara awe y cual noticia e agencia Chines di nocia „Nieuw China a cita."

Accidente aereo cu consecuencia mortal

NEW YORK 20 juli. —
Un avion chikito cu a worde di huur, a cai dia mars den un suburbio di New York, na un distancia di un bloque di cas, for di un patio di recreo di school, na unda tabatin hopi mucha.

Tambe tin den e becindario ey un lugar di diversion cu ta hanja hopi bishita. E avion particular aki di un motor a cai riba un cas y pega candela. E piloto cu e tres pasajeronan femenino a muri. Otro victima no tabatin.

Discurso radial interesante di Kassem

Bagdad 20 juli. —
Ayera nochi general Kassem a bisa den un discurso pronuncia na Bagdad, cual a ser transmiti pa radio Iraqui, cu e negosacionan cu companianan di petroli Ingles, lo termina den segundo parti di luna di augustus.

„E combersacionan lo termina sigur den nos interes y nos lo hanja nos derechonan sin ningun sorto di limite", asina Kassem a agrega.

Irregularidadnan ta sigui otro na BUENOS AIRES

BUENOS AIRES, 20 juli — Ayera nochi 12 'or nan a cuminsa un welga general di 24 ora na Buenos Aires (capital di Argentina). E welga tabata anuncia ya basta dia caba pa e federacian general di obreronan na Buenos Aires.

Awe mainta caya tabata ketu den e cindad, pasobra practicamente no tabatin trafico. Solamente tin algun bus y convooi priva ta corre.

Nan ta tene e welga pasobra te awor aki gobierno no a soluciona algun problema cu tin den diferente gremionan di obrero. E carniceronan, trahadornan di haaf y otro gruponan di obrero ta malcontentu.

E welga te awor aki no a causa ningun incidente y ta bayendo ordena. Gobierno a duna comunicado den cual e ta bisa cu e welga no ta yuda cu nada pa soluciona e problemanan.

Memarandum publica pa gabierno

Pa motibu di e conferencia na Bona gobierno di Argentina a publica un memorandum cu ta bisa cu „protecionismo Europeo" por tin consecuencianan grave pa desarollo economico di Argentina y henter sur America. „Argentina ta spera cu nan lo paga atencion na su preocupacion hustifica, pasobra si nan ninga esey anto un situacion explosivo por surgi na sur America.

Ora cu e paisnan den e parti west aki di mundu cu mester a trasa nan desarollo 10 anja largu na beneficio di Europa no hanja e atencion cu nan ta merece door di grandeza y urgencia di nan problemanan anto e situacion di falta di desarollo economico y atraso social lo por bira un problema cu nan lo no por soluciona mas, asina e comunicado Argentino ta bisa.

Cantante Edith Piaf su situacion ta mehorando

PARIS 20 juli. —
Edith Piaf, e cantante Frances cu ya tin mas o menos un luna na hospital, ta mehorando y nan ta spera cu den ocho dia e lo por sali for di hospital.

Delegacion oficial di RAU lo bai celebra fiesta na Cuba

CAIRO 20 juli. —
Un delegacion oficial di republica Arabe Uni, lo Bai Cuba pa eynan tuma parti na celebracion di e dia nacional di fiesta, 26 de julio. Ainda no ta conoci ken lo ta den e comision.

Miles voluntario Tunesino a sigui pa Bizerta

BIZERTA 20 juli. —

Mas cu trinta voluntario civil arma y un polis arma a instala nan mes awe mainta riba e caminda pa e base aerea y naval di Bizerta di Francesnan, dilanti di un barrera di blokki di baranca, pa blokea e base. E barrera ta keda dos km for dj base.

Den curso di anochi un grupo di voluntario a bai, pa planta bandera Tunesino na puesto „233". 13 km pafor di frontera parti sur di Tunesia y tambe den un parti di Sahara, cu Tunesia ta exigi na Francia.

Situacion internacional lo ser discuti na Paris

PARIS 20 juli. —
E ministerio Frances di relaciones a anuncia, cu dia 5, 6 y 7 di augustus, e ministronan di relaciones exteriores di Francia, Inglaterra y Merca lo reuni na Paris. Nan lo discuti situacion internacional.

E ministro di relacionan exterior di Alemania-Occidental lo uni cu su coleganan, na un momento cu mester stipula ainda.

General Kassem ta duna otro declaracion

BAGDAD 20 juli. —
E prome ministro di Irak, general Kassem, a declara cu Irak no ta kita transportacion di zeta, pero nan lo coopera cu companianan di petroleo y cu sobra parti di mundo „riba un base di interes mutuo." Esaki e prome ministro a bisa durante un discurso, tene na ocacion di inauguracion dje stacion di energia dje refineria na Daura serca Bagdad. General Kassem a bisa ademas, cu e negosacionan di petroli cu ta tuma lugar actualmente, lo termina den segundo parti di otro luna .. na interes di Irak."

Dje companianan di petroli cu ta trana na Irak, te ainda Irak a hanja 90 porciento den e regionan, cu nan no a exploita. Nos no ta contento cu esaki, asina Kassem a continua.

„Tur nos exigicionan mester worde trata colectivamente. E companianan mester coopera cu nos riba un base di interes mutuo y no riba base di agrecion, abuso y cudishi, ta perhudica nos progreso."

Granaatnan tira for di Algeria a causa diferente morto

OEJDA 20 juli. —
Segun autoridadnan di Oejda na parti este di Maroko, por lo menos tres maroKano a ser mata dia luna door di granaatnan cu a ser tira for di Algeria. Diferente persona a ser herida.

Gran cantidad di paracaidista pa Bizerta

(PARIS). — E ministro Frances di informacion, Louis Terrenoire, a declara awe, cu unidadnan Frances di paracaidistanan „a ser manda o lo ser transporta" pa Bizerta, pa bin reforza trupanan aki.



Ta spera cu proceso di Eichmann lo termina e luna aqui

JERUZALEM 20 juli. —
Pa di prome di dia cu proceso contra Eichmann a cuminsa (awe tabata di shen dia di e proceso) Eichmann a sali for di e camber di glas, acompanja pa tres bewaker. E publico tabata murmu[ra] mientras cu e tabata cana bai na [un] mapa di Europa for di tempu di guerra.

Contestando pregunta di e fiscal Han[ner] el a indica cu un palu largu. E pais[nan] cu e imperio Alemania a conquist[a] durante ultimo guerra. Despues di cinc[o] minuut nan a hiba e acusado back de su kamber di glas. Nan ta spera cu e proceso cu ya durando cuater luna lo termina prome cu fin di e luna aki c[u] discursonan final di defensa y fisca[l].

Despues di esey ta keda solamente sentencia.

Asuntonan ya ta birando masha serio na Bizerta

TUNESIA 20 juli —
E „bloqueo" di armada y base aerea Frances Bizerta a cuminsa. Na tur caminda tin unidadnan di polis y ehercito tambe voluntarionan instala. Trafecasion aerea di militarnan Frances y transportenan pa laman no ta topa estorbo.

Ne base mes tur cos ta calmo. Casi 5.000 homber di trupanan Frances no tin permit na bandona nan baraknan.

Den cuadro di „e lucha pa Bizerta", presidente Bourguiba a prohibi tur diversion publico.

Reduccion di tres bataljon Ingles for di Koeweit

KOEWEIT 20 juli. — Awe Inglesnan a cuminsa reduci nan forzanan militar na Koeweit, manera a ser anuncia siman pasa. Ta toca den e caso aki tres bataljon.

UN CAS DI TRES PISO A BASHA 'DEN NA AMSTERDAM — Diabierne mainta 8.15 'or un cas a basha 'den completamente na Rapenburghstraat na Amsterdam, pega cu camina nan tabata traha un edificio nobo. E cas cu a basha den tabata habita pa tres famia, pasabra e tabata un cas di tres piso. Diferente hende mester a ser saca foi baa di ruina. Riba e portret aqui nos ta mira un muhe herida cu nan ta carga bai cune despues di a ser saca fai e ruina.



Derotando Estrella, Dakota a mantene su mes invicto den prome round

E prome round Dakota a gana tur wega loque ta un prestacion excelente

(Di nos redactor deportivo)

E promer rond di e campeonato hoofdklasse 1961 a ...edo conclui diamars anochi cu e partido entre Estrella y Dakota. Manera por a worde spera pa e wega aki, un publico hopi grandi a acudi na Wilhelminastadion. Loke e dos equiponan a ofrece tabata un bon wega cu a laga e cantidad grandi di fanatico satisfecho. Di ambos banda taba...in bunita y inteligente futbol y e necesario momentanan di emocion, apesar cu gran mayoria di e wega tabata hopi calma, no a falta.

Na principio ambos ta hunga cu ...opi cuidao y ta midi cada paso dos ...'aha promer cu haci'e. Un sorto di ...uscamento pues unda portin un parti ...ebil den cada equipo. E promer shot ...i wega cu algun significacion a worde ...aci door di e rapidisimo alero robes ...' Estrella Dama Werleman. kende a ...ali manera un tiro for di meimei di ...los dakotenjo bai cu e bala y tuma ...n shot lastra cu den bunita uitval a ...vorde para pa keeper Yubi Richardson.

Es'rella ta logra trece e bala cu hopi frecuencia riba e mitad di tereno dakotenjo. pero e fuerte defensa di Dakota no ta duna nan oportunidad pa shoot.

Dudu Adonis ta habri e score.

Despues cu dos atake ta falla, den di 14 minuut Dakota ta logra anota e promer gol di wega. Midvoor Dudu Adonis a ricibi e bala meimei di tereno haci pase pa su linksbuiten Tirso Steba. kende ta cruza un voorzet den porta di gol. Geo Guerrero ta kop e bala cu casi ya a bai out back den tereno y tambe cu un kopbal bulando un poco. Dudu Adonis ta penetra e meta cuida pa Lermi Vries. Un bunita gol cu a pone Dakota adilanti 1-0.

Un proximo atake di Dakota tambe ta resulta peligroso. Eddy Adonis hungando un bon pida futbol atrobe. ta haci voorzet cu rechtsbuiten Juancho Pablo ta kop net na banda. Defensa di Estrella no a hanja chens di posiciona pa busca di kibra e atake ey.

Esie Croes ta empata

For di un freekick tuma mas o menos cinco meter pafor di doelgebied, e delantero Esie Croes ta anota e gol di empate pa Estrella. Su shot masha fuerte a dal contra di e lata di gol y bai te den net. Keeper Richardson su esfuerzo tabata en vano, ya cu ora cu e a busca e bala ya esaki a pas'e caba. Sin duda algun un perfecto shot cu a merece tur e aplausonan cu e a hanja.

Y si ta manera e gol aki a duna nan mas animo ainda, mes ora Estrella ta bai den atake atrobe. Y ta e chikito Dama Werleman, peligroso manera semper, ta haci identico hugada saliendo entre dos dakotenjo pa coja un voorzet. Completamente so c ta hanj'e cu keeper. pero su shot ta subi di mas y ta pasa over di gol bai out. Un bon chens a bai perdi.

E segundo gol di Dakota ta surgi den di 31 minuut di wega. Midvoor Dudu Adonis ta ricibi pase meimei di tereno y ta cuminza forma un atake. E ta dribble te na rand di doelgebied y na momento cu tur persona tabata spera un pase pa un di su aleronan (ambos tabata bon posiciona). Dudu ta pone un shot halto den skina cu suficiente forza pa sorprende keeper Vries completamente. Pa di dos biaha, e centro delantero dakotenjo ta pone su team adilanti. Score 2-1 pa Dakota.

E oncena di Sta. Cruz ta sigi busca e gol pa empata e wega pa di dos biaha, sin logra sinembargo. Rechtsbuiten Yendi Croes ta falla varios biaha cu shotnan net na banda.

E promer mitad ta caba cu Dakota den ventaha di 2 gol pa 1.

Segundo mitad: Dakota ta sigura e triunfo

Yen di animo Estrella ta habri e segundo tempo cu un rapido atake. Candy Wernet ta pone bon voorzet for di rechts. pero su companjeronan di equipo no ta provecha e chens. Na otro banda ta Geo Guerrero ta hanja chens tras ricibi pase di Juancho Kelly. E shot di Guerrero a sali na banda.

Un corner pa Dakota ta trece momento di verdadero peligro. For di e scrimmage cu ta sigi ta worde gekop un bala cu ya keeper Vries no por a yega. pero back Lee ta logra saka e bala salbando su team di un anotacion en contra.

Meskos cu Estrella tabata haci den e promer tempo. awor ta Dakota ta haci. Mas y mas nan ta logra trece e bala riba tereno di nan contrario.

Un rato e wega cu te na e momento ey tabata limpi y sin ningun clase di incidente ta mustra manera cu e lo danja ora cu Edgar Maduro di Dakota a haci hugada bruto contra di Esie Croes. Referi Elio Tromp a hala su atencion pa e hugada ey. E freekick cu a sigi a worde taha door di e muraya dakotenjo.

Den di 32 minuut den forma inespera e tercer gol di Dakota ta nace. Edgar Maduro ta pone un voorzet cu ta raska na curpa di un hungador contrario y haci luego bounce halto dilanti di keeper Vries. kende a sali poco tempran di mas. pasa over di su cabes y bai den gol pa pone e score 3 pa 1 na favor di Dakota.

Un proximo atake di Estrella pa poco a resulta den un anotacion. For di rechts Doei Geerman ta pone un voorzet cu ta yega net cerca Es'e Croes. Esaki ta kop den bon direccion pero mucho halto y asina otro chens a bai perdi. Un handsbal den doelgebied di Estrella ta scapa referi Tromp den di 35 minuut. Cu excepcion di e hugada aki, e actuacion di arbitro Elio Tromp tabata bon y e a logra domina e wega na momento cu esaki por a danja.

E partido a finaliza cu anotacion di 3 gol pa 1 na favor di Dakota. Asina Los Amarillos a mantene nan invicto hungando henter e promer round sin sufri derrota ni permiti empate.

Dakota ta ariba den tur departamento

Cu nan ta candidato serio y fuerte pa bai cu e titulo e anja aki y cu nan tin tal intencion. nos mester deduci di e cifranan cu Dakota actualmente tin den e compeonato di hoofdklasse. Den e tabla di posicion di e clubnan nan tin ventaha di cuatro punto riba e mas cerca rival. Nan tin e mas grandi cantidad di gol anota y e menos cantidad di gol permiti 14-2. Den e departamentonan individual tambe ta dakotenjo ta ocupando e promer puestonan. Dudu Adonis den esun di topscorer cu total di 6. mientras cu Yubi Richardson tin e mihor actuacion entre e porteronan. Den cinco wega apenas Yubi a permiti dos gol pa un promedio di 0.40 gol pa wega.

Si e dakotenjonan ke termina e campeonato den promer luga y cu un record bon. nan tin di continua duna e clase di futbol cu te awor nan a brinda. Mester sigi hunga futbol mas limpi posibel, mas calma posibel y cu mas tino posibel. Un cambio chikito den cualkier di e tres puntonan aki por resulta hopi desfavorable pa nan. E material tey. awor mester sabi di sigi haci bon uso di dje.

Tabla di posicion di e clubnan

Club	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts
Dakota	5	5	0	0	14	2	10
Estrella	5	3	0	2	12	11	6
Aruba Jrs.	5	2	1	2	10	10	5
RCA	5	1	2	2	5	7	4
Jong Aruba	5	1	1	3	9	12	3
Riverplate	5	1	0	4	6	14	2

Remarcable ta cu e oncena di RCA. campeon di anja 1960, tin e anja aki sigur pa di promer biaha den hopi anja menos gol na favor cu contra na final di un rond.

Record di keepernan

Keeper (Club)	WH	GP	Ave.
Yubi Richardson (Dak)	5	2	0.40
Godo Loefstok (RCA)	5	7	1.40
Pupy Djaz (A. Jrs.)	4	6	1.50
Lermi Vries (Estr.)	5	11	2.20
Ramon Korsen (R'pl.)	4	9	2.25
Nel Frank (J. Ar.)	5	12	2.40

Topscorernan

Hungador (Club)	Anota
Dudu Adonis (Dak.)	6
Cheppy Kelly (J. Ar.)	5
Esie Croes (Estr.)	5
Luis Vingal (A. Jrs.)	4
H. Breinburg (RCA)	2
Dama Werleman (Estr.)	2
Tirso Steba (Dak.)	2
Gochi Brion (A. Jrs.)	2
Wilbert Sambo (A. Jrs.)	2
Doei Geerman (Estr.)	2

Continuacion di welga inoficial di BOAC

LONDEN 20 juli. — E personal di e compania Ingles di aviacion BOAC cu ta encarga cu mantencion di e avionnan di e compania a dicidi awe mainta durante un reunion masal pa continua e huelga inoficial.

Tin mil homber ta participa na e huelga. 42 di e avionnan di BOAC (en total e compania tin 75) ta para ya ta tres dia caba. E accion ta costa e compania un cuart millon pond sterling pa dia.

Nan ta huelga contra introduccion di un sistema nobo di trabao. E huelgistanan a ninga un comision di investigacion cu lo mester a duna un rapport dia 31 di juli.

Hammarskjoeld lo bishita Cairo y Nieuw Delhi

NACIONNAN UNI 20 juli. — Secretario general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld, diadomingo awor lo sali di New York pa e bishita Cairo y Nieuw Delhi. E lo keda te na fin di e luna aki.

Anteriormente el a pospone e viaje aki pa via di e crisis na Congo.

Orden di autoridad di Tunesia na militarnan

TUNESIA 20 juli. — Forzanan militar di Tunesia a hanja orden pa tira riba cualkier avionnan di ehercito Frances cu por aparece riba Tunesia.

Protesta di Nacionnan Uni na Katanga

ELISABETHSTAD 20 juli. — Nacionnan Uni a protesta na gobierno di Katanga contra e tiramentu di polisnan di Katanga riba trupanan di Nacionnan Uni. Un portavoz di ministerio di exterior di Katanga a bisa cu e trupanan di Nacionnan Uni cu a usa mortier. a tira prome.

Dos Katangues a muri.

Cumpleanjos

Hopi felicitacion ta bai awe pa srta. Margarita Maduro pa motibo di su cumpleanjo. Felicitacion ta bini di parti di su mama Modesta, su tata Epifanio, su rumannan Camilio, Johanna, Ina, Juan, Edic, Bartho, Agustino. Mario y Gregorio Maduro, y demas familia.

Ta drenta nan enlace matrimonial srta. Filomena Jacobs y e caballero Ignacio Ras. Hopi felicitacion hunto cu un gran deseo pa eterna comprension, amor y felicidad den nan bida matrimonial ta bini di nan tata, y mamanan, suegro y suegranan, rumannan, amigo y amiganan, pero muy en especialmente di nan madrina Antonia Chung y nan amiga Carmen Franken.

Ainda comision interamericano no te cla cu su rapport

WASHINGTON 20 juli. — E comision interamericano cu luna pasa. despues di morto di general Trujillo, a bai Sto. Domingo, a raporta cu ainda ta mucho tempran pa stipula con leeuw bida politica a cambia den e pais.

E comision a conseha. pa sigi mantene e sancionnan diplomatico, cual a ser stipula na augustus di anja pasa, pa organisacion di estadonan mericano contra Republica Dominicana.

Premier Hayato a entrega retiro di su gabinete

TOKIO 20 juli. — Premier Hayato di Japon a entrega retiro di su gabinete. E cambio di e gabinet ta intenciona pa adopta tur influencianan liberal democratico den e gobierno nobo. Nan lo no reemplasa tur ministernan.

Ben Aissa Sassi mata pa dos Mohamedano

ARGELIA 20 juli. — Nan a mata Ben Aissa Sassi. kende tabata representa e distrito Tiaret den senado Frances. E tabata corre cu su guardia personal den vecindario di un pueblo banda di Tiaret di cual e tabata burgemeester, ora cu dos mahometano a tira riba dje for di den un otro auto.

Conseho Nacional di Merca pa seguridad lo reuni

WASHINGTON 20 juli. — E Conseho nacional di Merca pa seguridad lo reuni diarason awor bou di direccion di President Kennedy. Durante e reunion ey e Conseho lo papia tocante e resumen Mericano en bista di un crisis eventual. Asina un portavoz di Casa Blanca a anuncia.

Na Roma ya polisnan a aresta 60 persona cu obhetonan explosivo

ROMA 20 juli. — E comisario reemplasante di gobierno den e territorio di Trento y Bolzano a bisa awe na un conferencia di prensa na Roma, cu polis Italiano den ultimo 24 oranan a pone beslag riba 250 kilo di explosivo. Tambe polis a detene 25 persona.

Segun un agencia di prensa „Italia" nan a aresta te awor aki sesenta persona. Ademas nan a pone beslag riba mas di 700 kilo di explosivo.

Un enorme cantidad di Alemannan na Oriente ta hui bai Occidente

BERLIN 20 juli. — E cantidad di hendenan cu ta hui di Alemania oost pa Alemania West ta keda aumenta. Ayera mos o menos mil hende a yega west Berlijn y di dialuna anochi pa diamars mainta e cantidad a bolbe aumenta na 1335.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERIJ- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoni: 2116 redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimt na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska. Oranjestad - y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel.

CINE
Diahuebs 20 di juli

DE VEER: 8.30'or „Screaming Mimi" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „She played with fire" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „The thing that couldn't die" 18 j.
AURORA: 7.30'or „The Cherokee flash" 14 j.
SAVANETA: 7.30'or „Siempre estare contigo" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23, Oranjestad, tel. 1353.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4. Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tal. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER. tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Donderdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Bonaire 8.30; Canada 8.30; Barranquilla 15.30; Bogota 15.30; Curacao 8.30 en 16.00; Ecuador 15.30; Europa 13.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 10.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30; Nevis 16.00; Peru 15.30; Puerto Rico 10.00; Rep. Dominicana 15.30; St. Kitts 16.00; St. Maarten 16.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30; Panama 15.30.

RADIO VICTORIA
Diahuebs 20 di juli

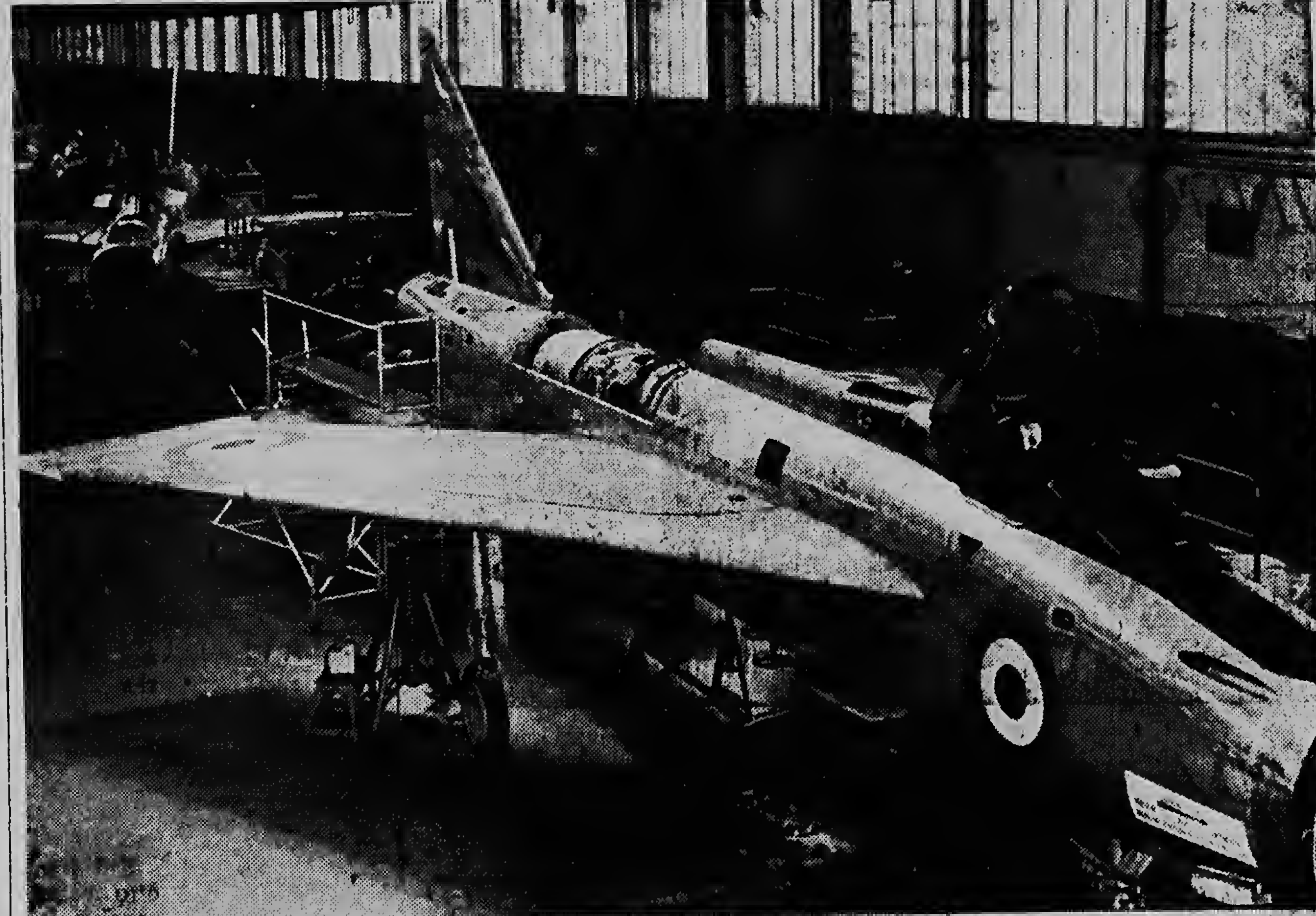
11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Jueves 20 de julio

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. T.V. informa la nacion
12.05 Su Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Documental
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 Actualidad Politica
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA
Diahuebs 20 di juli

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillan
13.40 Procter & Gamble presentaa su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
14.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperansa"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
22.00 Clausura



Esaqui ta e prome portret libremente duna for di e fabrica di avion di English Electric Company na Samlesbury den condado ingles Lancashire, riba cual por hanja mira algu dje produccion di „Lightning", e prome avion ingles, cu por alcanze dos bes e velocidad di zonido. E piezanan ta ser fabrica den dos otro fabrica di English Electric; na Salemsbury e aparato ta ser compila.

MADAME y su abogado

Pa: Clarence Budington Kelland

Traduccion: E. S.

No. 14

„Stop di para cunsumi," el a bisa. „Esei no ta pas pa un abogado joven." Mi tabata contento ora cu el a cera e porta di su cas na yabi. Mi a camna pasa door di e jardin di nos cas, drenta p'aden, kita mi panja i a keda hopi tempo lanta. Cu mi wowonan hanchu habri mi tabata mira den scuridad; mi tabata corda riba Maria i madame Janeway i mi tabata puntra mi mes kico e consecuencianan di tal amistad lo ta. Mas laat, mi a pega sonjo i a desperta te siguiente dia ora cu mi tata a lanta mi banda di seis'or.

Despues di desayuno mi a bai para bao di bentana di Maria i a grita „Joehoe!" El a habri e bentana i a zundra mi tur sorto di cos: cu un senjor di tal posicion no ta para bao di bentana di un dama i grita „Joehoe!".

„Mi a grita bo „Joehoe" for di dia cu bo tabatin un anja i mi no ta dispuesto, di stop tampoco," mi a contesta.

El a leun cantu di e bentana mescos cu un flor, i diripiente el a cambia. El a sonrei i a bisa: „Wel, George, keda grita mi semper „Joehoe", bo a tende".

Un momento despues el a baha i nos a camna bai huntu na cas di madame Janeway. Nos a keda sinta den su sala te ora cu el a camna drenta elegante i yen di speranza. Nos a drenta den su coche, pasa busca senjor Barnum na su hotel i tuma direccion pa Cardiff.

Ningun di nos tres no tabatin nodi di papia na caminda. Senjor Barnum tabata papia tras di otro. E no tabata papia manera un hende simpel ni tampoco e no tabata usa e expresionnan di tur ora. Nunca mi no a topa cu homber cu tabata orgulloso manera dje. Nada no tabata simpel, tur cos tabata „Enorme" of „increibel" of „extravagante". E olefante conoci cu tabata yama Jumbo no tabata olefante; tabata un bestia di cuero diki cu un postura imponente". Mi tabata sinti cu Maria, cu tabata sinta banda di mi, tabata sacudi di un hari conteni. i un ora pa otro e por dal un gritu hari. Mi a kinipie na su braza.

Ningun hende. ni sikiera madame, no a hanja chens pa bisa un palabra, mientras senjor Barnum tabata broma riba loke el a pasa den i cuanto hende el a deprimi. Sin tuma pauza e tabata papia di un pa otro. No tabatin moda pa e stop.

El a conta nos di e triumfonan di Jenny Lind. e cantante Sueca i di general Kleinduimpje i su senjora Lavinia, nan dos jiunan inano cu kende nan tabata biaha henter e pais. El a conta con el a engaña e publico cu un nimfa i con un dia cu e tabatin bastante trabao el a pone tur e visitantenan di su museo bandona esaki mes ora. Na e manera aki el a hanja moda di laga otro visitantenan drenta p'aden. Sin ripara nos a cai bao di impresion di su cuentanan.

E coche a keda para dilanti di e hacienda di Stubby Newell i nos a paga cuater florin pa entrada. Aunke cu tabata tempran den ora di mainta tabatin un fila largu di curiosonan i mi a mira con senjor Barnum tabata conta nan. Nos a drenta den e tent i a keda para na rand di e buracu caminda e gigante tabata. Senjor Barnum a hala un rosea grandi. Su wowonan tabata brilla. El a keda mira e figura ciudadosamente i a camna bai cerca Stubby Newell.

„Senjor!" el a bisa. „Mi yama Barnum".

„Mi ta kere, cu mi a mira bo riba un portret." Stubby a bisa.

„Ta bo ta donjo di e monstruo aki?", senjor Barnum a puntre

„Esei mi ta kere," Stubby a bisa.

„Bo ta biba leuw aki."

„Esei no ta haci ningun efecto na e hendenan. Toch nan ta bini." Stubby a contesta satisfecho.

„Ta parce asina. Cuanto hende a bini aki caba?"

„Bastante!" Stubby a contesta.

„Hey. Stubby!" un stem a resona i mi a mira e figura di e banquero David Hannum mi dilanti.

„Ta kico a pasa, Dave?"

„No haci negoshi cu senjor Barnum prome cu bo papia cu mi." David a avisé.

Esei no ta parce mi bon. E cos ei ta bal mas cu un paar di diezplaca si ta pa esei so senjor Barnum a bini henteramente for di New York."

„Pero ta kende bo ta?" Senjor Barnum a puntra.

„Mi nomber ta Hannum." Dave a contesta. „Mi ta un financiero i tin negoshi di cabai."

„Senjor Hannum," Barnum a bise, kende semper taba'a topa cu persona mes listo cu ne. „mi no a bini aki sin haci informacion prome i mi por conta bo na placa chiki cuantu nan ta gana cu e placa di entrada aki. Mi por sigura bo tambe cu un parti chiki di e entrada ta keda den man di senjor Newell. E parti di mas grandi ta bai pa e fabrikante di sigaria George Hull na Binghamton. Kico bo ta pensa ta mehor mi trata cu e senjor Hull aki? No t'e ta e donjo berdadero di ....e... milagro aki?"

El a drei rond i a camna bai cu nos na e coche. Cu movimiento demasiado galante el a yuda madame i Maria drenta den e coche.

„E viaje aki no a duna ningun resultado," el a bisa.

„Pakico bo ta pensa asina?" mi a puntra.

„Joven," senjor Barnum a bisa, mientras e tabata zwaai cu su cabez di un lado pa otro, „den henter America no tin ningun hende, cu ta asina sentimental pa engaño, Den un mirada mi ta mira si un cos ta berdadero of falso. I bo sa pakico?", el a bisa mientras el a hari. „Pasobra ningun hende den America no a cohe e hendenan un cabez abao manera mi."

Manera nan dos tabata sinta banda di otro tabata parce manera nan tabata amigo pa hopi tempu. No tabata dificil mira, cu un amistad grandi a nace entre nan dos. Bo por a mira esaki for di e manera cu nan tabata papia cu otro i manera nan tabata mira otro. Di parti di madame tabatin un aprecio calmo i sigura. Cerca Maria e sentimentonan aki a hanja un forma di adoracion.

Madame a larga e sirviente sirbi nu cominda excelente na mesa i ora cu nos a caba di some, el a dirigi su mes na Maria.

CISCO KID

1. ..E placa cu bo a sconde ta hustamente loke bo tin mester pa saca bo hendenan foi prison." 2. ..Bo ta e estafador perfecto. bo ta paga prijsnan masha halto pa e ganadonan. anto pa despues bo horta e placa bek." ..Esey ta hopi bisa." 3. ..Semper mi ta spera pa mi clientenan gasta e placa den e pueblo aki. pero abo no a gasta nada di dje."



JUAN EL INTREPIDO

1. Juan no sabi cu un bala a bora e tanki di gas. ..Bo arma no a sustami Tate. mi a haci e vuelo aki pasobra no tin ningun otro modo di scapa." 2. ..Bo ta un homber cabal Hazard. bo a haci loke mester pa haya protege e pasaheronan." ..M'a haci mi deber pa protega mi mision."
3. .....Hacimi pasa pa un otro hende. pa cubri mi identidad." ..???"



DICK TRACY

1. „Con ta bayendo Sam?" ..Bon. mi a haya algun impresion excelente." 2. ..Mi ta bai un rato na nos Corps K-9 pa mi haya un impresion di un pata di un boxer pa nos comparele." 3. ..Tende. bo ta kere cu e bendedor di diamante aki ta loco. of ta nos mes?" 4. ..Sam. mi ta sigur cu un pata di cachor mester laga marca di su unja atras..... mi ta bai demostrele."



RIP KIRBY

1. ..Hiba e caha aki bek na Armonia. Sr. Kirby. y nan lo cumpra tur loke nan ta desea." ..Ta con lo mi hayele. si abo mes no a hayele?" 2. ..Bo ta jong y fuerte. si ami a cuminza mucho laat."
3. ..Bo ta prometemi. ta mi ultimo deseo." ..Mi....mi ta primintibo."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Ta con e paddestoel aki ta extende su mes. Tio Tato?" ..E amigo di Londen a bisa cu e simija mester haya contacto cu e foyo di e palo." 2. ..Kier meen. cu si e paddestoel ey no ta existi akinan. e mester a worde trece akinan y despues desemina." 3. ..Gant tin e idea exacto.... si Saxon no cerra e negoshi mayan. nos ta horta e papelnan foi dje y despues nos ta prepara un accidente pele."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Tur cos ta oke. Vassily?" ..Ah. Julieta.... si acaso mi ta molestia cu mi esfuerzonan pa sinja balia...." 2. ..Balia. pero pa esey bo tin mester di musica.. un vals". ..Un vals no ta sirbi?" 3. ..Mi ta sinja bo fox trot....Eva. despues. El Mindy y Cha-cha-cha.... tenemi duro...." ..Ami....?"



PEPITA

1. ..Bo por a dunami un poco awa foi den bo banjo Lorenzo?" ..Pakiko esey?" 2. ..E compania di awa ta haciendo reparacion den caja y nan a kita awa pa haya traha." 3. ..E rumor a corre cu abo ta e unico persona cu tin awa den e becindario aki." 4. ..Ken por a bisami cu lo mi bira tan popular."





ARIES
21 Maart — 18 April



Tin indicacion pa ganashi financiera i solucion di problemanan, cu a presenta den principio di luna.

TAURUS
20 April — 20 Mei



Termina mas tanto posibel loke bo tin ainda of loke bo a laga den e dianan cu a pasa.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Asuntonan economico lo hanja un presion fuerte.

CANCER
22 Juni — 22 Juli



Awe ta un bon dia pa tur asuntonan di amor i matrimonio.

LEO
23 Juli — 23 Augustus



Tin un periodo excelente pa desarollo di asuntonan priva.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Bo gusto di yuda otro persona lo worde recompensa i aprecia abundantemente.

LIBRA
24 September — 23 October



E influencia di bo partner i otro persona lo ta fuerte i constructivo.

SCORPIO
24 October — 22 November



Bo programa lo bira satisfactorio. Busca ayudo cerca personanan den bo becindario.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Sali i topa cu otro personanan. pasobra bo mehor chensnan ta den compania.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



Bo Influencia riba personanan den bo becindario lo ta grandi.

20 Januari — 18 Februari
ACUARIUS



Tui loke bo haci riba punto di amor lo ta bao di bon aspecto.

PICSES
19 Februari — 20 Maart



Den asunto di amor bo tin hopi influencia i atraccion pa e otro sexo.

Tin un suplica general na N.U. pa trata e caso Surafricano

NEW YORK 20 juli. —
Mas o menos 44 pais Afro- Asiatico a dicidi dia mars na bolbe suplica pa ne proximo sesion di asamblea general di Nacionnan Uni. e kestion di politica di apartheid di sur-Afrika worde trata atrobe.

E presidente Ghanees dje grupo Afro-Asiatico den Nacionnan Uni. Quaison Sackey a bisa, cu kizas consejo di seguridad reuni en caso .. di desarollo extraordinario" den e situacion di rasa na sur-Africa. prome cu e sesion di asamblea general tuma lugar dia 19 di december.

E grupo di paisnan Afro-Asiatico lo suplica Hammarskjoeld. secretario-general di Nacionnan Uni. pa pone e kestion di Angola riba agenda di asamblea general.

Arrestacionnan na Bresannone

BOLZANO 20 juli. —
Den e territorio di Bressanone nan a aresta ayera cuater hende pa motibu di e atakenan. cu a tuma lugar durante e ultimo dianan na Tyrol. E compania di bus a stop servicio pa Austria y Genua pasobra e trafico di turista door di e recien desordennan a bira asina poco cu e trabao no ta deja.

Poliznan di Oklahoma a detene criminal Benson

OKLAHOMA 20 juli. —
Polis di Oklahoma ayera nochi a detene William Estel Benson di 41 anja na momento cu e tabata ataca un hende.

Benson a reconoce cu e ta autor di dos di crimen. cu te ayera polisnan no por a soluciona. Esun prome el a comete na anja 1937 tempu cu e tabata bai school ainda. Su meneer a duna Benson straf pasobra e tabata huma den clas. Benson a rabia y pa venganza el a dicidi di abri e kraanchi di gas den bodega di e school.

Dos siman despues. ya el a kita for di e school cabaz e gas cu a yena den e bodega a explota matando 228 mucha y 14 meneer di school. Su di dos crimen el a haci na anja 1943. ora cu un capitan di forsa aerea a fia Benson placa. Benson a tuma e placa y despues cu e capitan su propio revolver el a tire mata.

E criminal a declara na polisnan cu e ta contentu cu el a haci e dos declaracionnan ey.

Lucha ta siguiendo masha fuerte na Angola

LISBOA 20 juli. —
E agencia di prensa Portuges ANI. a anuncia dia mars cu forzanan militar cu ta marcha den direccion di Nambuango na Angola. ta topa gran resistencia. Segun rebeldenan Nambuangongo ta e capital den ..un estado independiente".

E oficina di prensa ta bisa cu trupanan di reforza a yega. pa duna ajuda na e trupanan militarnan cu ta bai lanza un atake riba Nambuangongo.

Poliznan di Katanga a tira riba solda di N.U.

ELISABETHSTAD 20 juli. —
Polis di Katanga ayera a tira riba un contigente hundustani di Nacionnan Uni. E soldanan di Nacionnan Uni a hanja nan obliga pa tira back. Esaki un representante di Nacionnan Uni a declara awe na Katanga. E portavoz a agrega cu e tiramentu a tuma lugar na Niembra. E lugar aki ta situa mas di 10 kilometer for di Albertville. No ta cono ci si tabatin victima.



OHOCHINAN ALEMAN Y HULANDES TA BAI MODE SHOW FRANCES — Na fin di juli e almacennan di moda lo ta abri trobe pa duna demonstracion dje modelonan di mas moderna. Un paar di ohochi Hulondes y un otro paar Aleman lo bai capital Frances pa durante e show nan mira e piezanan di mas nobo di lingerie. Riba e portret bo ta mira Sophie Gerstens y Gigi Gerstens (izquierda) for di Amsterdam y Ruth y Rose-Marie Bergmann for di Dusseldorp un rato prome di nan salida na puerto aereo di Muenchen.